

Una singular forma de recordar la Shoá. Y de honrar a los sobrevivientes. El testimonio del escritor catalán David Serrano Blanquer.

(ANA JEROZOLIMSKI)

No creemos que exista hoy en día otro escritor no judío que conozca tan a fondo las historias de numerosos sobrevivientes uruguayos de la Shoá. David Serrano Blanquer, que llegó años atrás a nuestro país pero no en búsqueda de rastros judíos, es hoy un profundo conocedor no sólo de lo ocurrido durante la Shoá sino también del proceso que supone el singular desafío de preservar la memoria, sin dejar de empujar hacia adelante. Esto lo ha unido con especial fuerza a Giza Alterwajn de Goldfarb y a Issac Borojovich, ambos plasmados ahora en dos de sus nuevas obras, que serán presentadas en el Festival de Cine Judío de Punta del Este, el 8 y 9 de febrero.

David Serrano Blanquer (Sabadell, 1966) es Doctor en Filología, experto en la Shoá y la represión franquista. Se especializó en el testimonio y sus relatos. Es profesor de la Universidad Ramon Llull, director de documentales y novelista. Ha publicado una docena de ensayos sobre su especialidad y publica ahora su segunda novela.

David, esta semana se conmemora el "Día Internacional para la Recordación del Holocausto" y pensé que sería apropiado hacer un homenaje a la fecha y a todo lo que esta significa, a través del homenaje que con tu trabajo, tú has hecho a varios sobrevivientes, todos ellos uruguayos. Y concretamente, dentro de pocos días, el 9 de febrero se presenta en el Hotel Conrad en Punta del Este, en el marco del Festival de Cine Judío, el documental "Menazka". sobre Isaac Borojovich, sobreviviente uruguayo de la Shoá, y una alumna tuya.

El día antes, el 8 de febrero, en el mismo marco y en el mismo lugar, se presenta tu novela sobre la singular historia de Giza Alterwajn de Goldfarb, judía, uruguaya, polaca de nacimiento, y su hermana Danusia Galkowa, cristiana, polaca. Es una historia de salvación, entrega y mucho amor, sobre la que ya has hecho un documental. ¿Cómo resumirías tú lo singular de esta historia?

Lo que me atrapó en su día para dirigir y guionizar "Giza, la niña de la maleta" (2014) fue la capacidad de lucha de dos grandes mujeres. Dos mujeres marcadas por la Shoá y por la guerra, pero sobre todo por su amor a la vida a pesar de todas las pérdidas. Amor a la esperanza nunca perdida. Fue un proceso muy intenso que

desde entonces quería novelar y que finalmente fructifica con "El llanto de la maleta (Historia de dos hermanas separadas tras el nazismo)", Editorial Milenio, 2016. A partir de la lectura de "Dora Bruder" del novelado Modiano, encontré el modo de contar mi proceso personal de búsqueda, simultáneo al de Giza y Danusia. Dos grandes mujeres con las que establecí un vínculo que con el tiempo se ha ido estrechando y haciendo más sólido. Ahí aprendimos los tres. Y la novela muestra el proceso, intrigante de encuentros, pérdidas, silencios, esperanzas...

GIZA Y DANUTA: DOS MUJERES POCO COMUNES

Son innumerables las historias de los sobrevivientes que van perfecto con esa frase que afirma que la realidad supera la ficción. ¿Por qué la historia de Giza y Danuta, o Danusia como se le llama por cariño, te atrapó en especial?

Porque se trata de dos mujeres fuera de lo corriente, con una gran fuerza interior, con una gran capacidad de comunicar, con las que el feeling fue muy intenso desde el primer momento. Eso no pasa siempre. De hecho Giza decidió aceptar mi propuesta de hacer el documental y la novela porque confió en mí a pesar de que tuvo otras ofertas... Y Danusia es



David y Giza, con la foto de la familia de Danusia.

(Foto: Elena Aguilar)

otra gran mujer, desde su sencillez y humildad, pero con una fuerza interior desbordante y una lucha constante por recuperar lo perdido, por cerrar todos los círculos de su vida.

Y, además de la diferencia por cierto del medio y del género, que una cosa es mirar una película y otra sentarse a leer un libro ¿qué tiene de singular la novela?

Tiene humildemente lo que propone Modiano, la necesidad de recu-

perar la memoria, las dificultades que impone el proceso por los silencios, los espacios heridos, las pérdidas... Se propone desde la intriga que supone seguir dos procesos paralelos de búsqueda en los que se entrevista a las protagonistas, a su entorno, se busca documentación en Yad Vashem, en Washington, en Varsovia, se consultan archivos y especialistas. Una auténtica búsqueda de los espacios vacíos de la memoria ejemplificados en el solar vacío que encontré en Varsovia, donde Giza vivió seis años con la familia de Danusia. Llenar ese espacio vacío fue y sigue siendo mi obsesión a pesar de las dudas y los silencios respetados. La novela tiene otra estructura, otro lenguaje, otra intención, otro registro. Tiene, dos años más de investigación en Uruguay y en Polonia.

Un trabajo intenso y esforzado, estoy segura.. No es casualidad que hayas hablado de "obsesión". ¿Todos los datos, las historias, los hechos, que aparecen en esta novela, son parte auténtica del caso de Giza y Danuta o a ellos agregaste datos o detalles imaginados que ayudan a formar la novela?

Introduje un narrador en primera persona, alter ego del autor, claro, que re-construye un proceso de más de tres años, le da coherencia, le introduce la intriga y lo lleva a espacios imaginados convertidos en realidades literarias para dotar de coherencia el

proceso de búsqueda. Pero todos los documentos aportados son reales y se encuentran en un dossier al final de la novela. Todos los personajes que aparecen son fruto de la investigación y la realidad, desde los miembros del comando de Armia Krajowa en el que luchó Danusia, hasta la presencia de la directora general de la ORT y su marido, en el punto de arranque del relato, pasando por el Cónsul de España en Montevideo, conversaciones en librerías de Montevideo, etc. Una mezcla de realidad y ficción que permite, a mi modo de entender, mantener la verosimilitud del proceso, la magia de ver avanzar una investigación en dos líneas simultáneas con dos mujeres muy distintas pero excepcionales. Quien haya visto el documental leerá una historia distinta, que avanza gracias a la intriga y las emociones compartidas. Modiano inventó a Dora Bruder para llenar los espacios vacíos de la memoria, yo tenía a Giza y Danusia y el mismo espíritu de investigador curioso.

Y no inventadas por cierto...Aunque en el pasado lo hemos tratado ya en otras entrevistas que realizamos, quisiera volver a preguntarte cómo comenzó tu acercamiento a los sobrevivientes uruguayos. Si mal no recuerdo, la conexión original justamente no era por el caso judío sino por otro tema que estabas investigando ¿verdad?



Camino Llonch e Isaac Borojovich con el director del documental, David Serrano
(Foto: Jaume Pedrós)

Jueves, 28 de Enero de 2016

Sí, me invitó un sobreviviente almeriense que vivía en Canelones. Y a partir de ahí todo fluyó... Y con Giza, compartimos una maleta. Ella fue salvada escondida en una maleta del gueto de Varsovia y yo empecé hace 25 años en el tema porque encontré una maleta con el legado de un intelectual catalán sobreviviente de Mauthausen.

SOBRE LOS SOBREVIVIENTES

Tú ya has publicado también sobre Isaac Borojovich, otro uruguayo sobreviviente de la Shoá, protagonista del documental que está por presentarse, "Menazka (la cacerola)". De lo que lo conozco a Isaac, porque también he tenido el gusto de entrevistarle, está claro que no simplemente sobrevivió

Lo cuento en la novela... allí me muestro abiertamente... sorprende a muchos por el hecho de no ser judío... y siempre me lo preguntan... me remito a la novela... Pero, en serio, han sido y son referentes morales (como Giza), referentes vitales (como Isaac), referentes políticos (como Juan Camacho, que vivió en Canelones como contaba antes o como Neus Català). Marcaron mi vida, algunos incluso en momentos muy complejos personales, como Franz Comellas, que vivía en Linz, cerca de Mauthausen, donde estuvo cinco años y de quien guardé sus cenizas en casa por su expreso deseo personal...

No sé si es a eso que te refieres al hablar de obsesión pero es evidente que todos estos temas inundan tu vida...

Aprender es una palabra compleja, llevo 25 años y sigo aprendiendo, nunca aprenderé suficientemente porque es intrigante cómo una sociedad tan avanzada como la alemana arrastró a todo un pueblo hasta la barbarie. Y últimamente me estoy centrando en el concepto de "mayoría silenciosa" de Levi, porque sin esa ayuda los procesos hacia los totalitarismos devienen imposibles, el momento en el que la gente deja a un lado la concepción ética y actúa moralmente de modo cómplice, entre colaboracionista y elusivamente aterrado, permitiendo el horror progresivo. Me inquieta la Topografía del Terror de Berlín, donde conocemos las mediocres vidas de los que lideraron los procesos hacia la destrucción. En ello estoy... haciendo bucles y espirales como Lanzmann...

Para terminar David, agregaría una pregunta que creo es especialmente importante formularla justamente a quien conoce el tema de cerca, sin ser judío. Viendo lo que pasa en el mundo de hoy, en diferentes ámbitos ¿dirías que el peligro del odio máximo que lleva al intento de exterminio de otro pueblo, ha desaparecido?

Y no me refiero solamente al antisemitismo sino a otras formas que el mundo conoce, de odio discriminador.

El odio es inherente a la condición humana y solo hace falta que se produzcan las circunstancias ambientales necesarias mínimas para que estalle, bien en forma de genocidio, bien en forma de terrorismo de nueva generación, bien con una pérdida de los valores tan arduamente conseguidos con la Revolución francesa. Umberto Eco ya hace 30 años que alertaba del retorno a los códigos de la Edad Media. Hay que seguir luchando por la denuncia de los fenómenos de intolerancia, por la reivindicación del relato de las víctimas, por la restitución de su honor, por crear políticas públicas de memoria democrática. Una lucha que no tiene fin pero que es imprescindible para construir pueblos cultos y libres.

ISAAC BOROJOVICH... Y EL LEGADO DE LA MEMORIA

Comencé contando de la presentación de "Menazka (la cacerola)" pero luego te pregunté más sobre la historia de Giza y Danusia. Contemos por favor entonces también sobre Isaac Borojovich, tu alumna, y este nuevo documental.

Ha sido el fruto de un gran trabajo de Jaume Pedrós, Aníbal Salazar, Toni Rubio, Genís Sánchez, Jack Dorman, los músicos... Desde la humildad, en "Menazka (la cacerola)", ORT-URL-Inquiets Media-Ajuntament Sabadell (2016), que presentamos el 9 en estreno mundial en el Punta del Este Jewish Film Festival, planteamos por una parte la dificultad de la transmisión, la dificultad de llegar al concepto de "verdad" del horror para intentar entender, algo que inquietó

a Lanzmann como para llenar 9 horas con mi documental de cabecera "Shoah". Y especialmente planteo algo que no está sobre la mesa del mundo audiovisual actual, lo que lo convierte en especialmente novedoso: la necesidad del relevo del testimonio de la memoria. Isaac Borojovich viaja a Bergen Belsen (donde fue liberado) con una alumna de la Escola Pia de Sabadell, donde imparto clases a parte de la Universidad Ramon Llull, para dejarle como legado su testimonio, consciente que probablemente es su último viaje. O hay un relevo efectivo en las nuevas generaciones jóvenes o el legado inmenso de los sobrevivientes quedará solo en manos de familiares e instituciones y será un error muy

con ese mensaje a la preservación y perduración de la memoria de la Shoá. Además, aunque solamente adivino que tu alumna no es judía, sin saberlo con certeza, es especialmente fuerte que el testimonio quede también en manos de quienes sepan recordarlo al mundo por la importancia de la memoria para la humanidad, no solamente por una tragedia familiar ¿verdad?

Sí, son historias universales, trasladables a otros espacios, otros tiempos, otros genocidios, cada uno con su singularidad distintiva y sin ánimo de comparar. Camino, la estudiante, no es judía pero ya estaba sensibilizada desde mis clases y sus lecturas y un viaje en familia a Auschwitz. Sabe que



Poster del documental: estreno en el Festival de Cine Judío .

sino que ama la vida con mucha intensidad, irradia fuerza y empuje. ¿Es esa, según tu experiencia, una característica que podrías presentar como común denominador de todos aquellos sobrevivientes que has conocido?

Sí, he conocido a más de 140... Conocí a muchos tan marcados por la Shoá que les impidió re-construir unas vidas completas. Todos están marcados, como sus descendientes. Pero con los que más relación he tenido y tengo es con aquellos que viven la vida con una intensidad positiva desbordante a pesar del dolor, de las pérdidas y del estigma de los campos.

Antes hablaste de tu propio proceso de búsqueda ¿Qué aprendiste tú de los sobrevivientes?

Perdona si la pregunta es muy personal.. pero.. ¿qué dice tu familia sobre esto que ya es más que cercanía, que es una identificación tan profunda con el sufrimiento del pueblo judío en la Shoá?

Mi familia se acostumbró a compartir espacios y tiempos con sobrevivientes, con el mundo judío, con otra manera de vivir la espiritualidad, la vida, pero con objetivos compartidos. Mi trabajo no es solo trabajo, es un modo de vivir la vida y el compromiso.

SOBRE LOS ASESINOS.. Y LOS PELIGROS DE HOY

¿Qué aprendiste, a través de esas historias, del otro lado, sobre los asesinos que trataron de exterminar al pueblo judío?

EL LLANTO DE LA MALETA

La historia de dos hermanas separadas tras el nazismo

David Serrano Blanquer



Tapa de la novela que se presenta en Punta del Este, sobre Giza y Danusia

relevante. El documental, en esencia, plantea ese grito de reivindicación del legado que no puede ni debe perderse y de cómo el diálogo intergeneracional es mucho más efectivo de lo que se pudiera preveer. Dos lenguajes distintos con código compartido, una enorme esperanza de futuro.

Muy fuerte y significativo ese mensaje, sin duda.. Me parece, aunque evidentemente aún no he visto el documental, que tal cual tú describes la esencia del mismo, estás aportando

la responsabilidad de hacer perdurar el testimonio de Isaac, que re-presenta el de todos aquellos que fueron víctimas de la persecución nazi.

Qué grande tu aporte David...ayudas a preservar la memoria también a través de lo que enseñas a tus alumnos. Digno de una frase que conocemos de la Hagadá de Pesaj, el relato en la noche de la Pascua Judía: "transmitirás de generación en generación". Mil gracias por tu tiempo y enseñanzas.

Gracias a ti Ana.